

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 168

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 218 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geff. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 138291—138309. Suter-Strehler G. m. b. H. in Liq., Zürich 3. Società Riunite dell'acqua potabile di Minusio e Brione s/M S. A., Minnsio. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Fachprüfungen für Steuersachverständige (Mitteilung). Examens pour spécialistes en matière fiscale (communiqué). Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Bausparbücher usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unangemessener Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige beizugehen.

Kt. Zürich Konkursamt Feuerthalen (1858<sup>a</sup>)

#### Aufforderung zur Einreichung von Konkursangelegenheiten

In dem am 12. Januar 1949 eröffneten Konkurs über die Kommanditgesellschaft Maurer & Cie., Baugeschäft, in Uhwiesen (unbeschränkt haftender Gesellschafter: Hermann Maurer, geb. 1904, in Herbligen, Kronacker 235) hat das Schweizerische Bundesgericht durch Urteil vom 6. Juli 1951 der Konkursmasse in Gutheissung einer Anfechtungsklage gegen Frau Marie Maurer-Kessler folgende Liegenschaft als Eigentum zugesprochen:

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Gebäulichkeiten Assek.-Nrn. 21 und 278 in Uhwiesen, mit zirka 48,3 Aren Grundfläche und Umgelände.

Es wird deshalb zur Eingabe von Ansprüchen und Verpflichtungen usw., die mit dieser Liegenschaft zusammenhängen, Frist angesetzt bis zum 21. August 1951, für Dienstbarkeiten bis zum 10. August 1951.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1873)

Gemeinschuldnerin: Riesterer, Tüscher & Co., Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, Bachlettenstrasse 7 in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 6. Juli 1951.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Juli 1951, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 21. August 1951.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 31. Juli 1951, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1859)

Failli: Kohn Arthur, America-Import, avenue Mon-Loisir 4, à Lausanne.

Date du prononcé: 12 juillet 1951.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions des créances: 10 août 1951.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1874)

Faillie: Succession répudiée de Borgeaud Louis-Alphonse, q.v. chromeur-nickelateur, rue du Môle 32, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 juin 1951.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 19 juillet 1951.

Les créanciers ayant produit lors du bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.

Délai pour les productions: 31 juillet 1951 (art. 234 L. P.).

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1875)

Faillie: Itana Watch Co Ltd. (S. A.), avenue des Grands-Monts 36, Chêne-Bourg/Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 juin 1951.

Première assemblée des créanciers: mardi 31 juillet 1951, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Les créanciers ayant produit lors du sursis concordataire sont tenus de le faire à nouveau, avec les justificatifs.

Délai pour les productions: 21 août 1951.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1876)

Failli: Rumo Arnold, anciennement fabrique de cartonnages, domicilié actuellement rue Caroline 39, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1951.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 17 juillet 1951.

Délai pour les productions: 11 août 1951.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1877)

Faillie: Tschantz-Lavtizer Martha, Dame, ex-tenancière du café-restaurant de la Croisée de Confignon, actuellement domiciliée à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 mai 1951.

Première assemblée des créanciers: lundi 30 juillet 1951, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 21 août 1951.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1860<sup>a</sup>)

Ueber Meyer-Kürsteiner Hermann, dipl. Elektroinstallateur, geb. 1895, von Birmensdorf (Zürich), wohnhaft gewesen Drahtzugstrasse 5, Zürich 7, dato Dufourstrasse 91, Zürich 8, Inhaber der Einzelfirma: Meteco, H. Meyer-Kürsteiner, Forchstrasse 103, Handel mit elektrischen und Radioapparaten, elektrische Installationen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Mai 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 13. Juli 1951, im Sinne von Art. 230 SchKG, mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, die Haftung für die Kosten übernimmt und einen Kostenvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1861<sup>a</sup>)

Ueber Schilter Arthur, Vertreter, geb. 1919, von Sattel (Schwyz), wohnhaft Steinwiesstrasse 3, Zürich 7, gewesener Inhaber der gelöschten Einzelfirma, Arthur Schilter, chemisch-pharmazeutische Produkte, Steinwiesstrasse 3, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Juni 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters vom 13. Juli 1951, im Sinne von Art. 230 SchKG, mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 31. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt, die Haftung für die Kosten übernimmt und einen Kostenvorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (1850)  
Gemeinschuldnerin: Kaufmann & Co. (Villa Frey), Schwarztorstrasse 71, Bern.

Datum der Eröffnung: 19. Juni 1951.  
Depositionsfrist: 31. Juli 1951.  
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500 leistet. (Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (1851)

Gemeinschuldner: Wyss Ernst, früher Wirt zum Restaurant «Landhaus», in Bern, nun Gurtenweg 5 in Zollikofen.  
Datum der Eröffnung: 29. Juni 1951.  
Depositionsfrist: 31. Juli 1951.  
Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 300 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

**Kt. Zug** *Konkursamt Zug* (1852)

Ueber die Firma Renz & Caprez, Zug, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 12. Juli 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 31. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 700 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Wil* (1853)

Ueber Engeler Hans, Textilversand, früher in Wil, jetzt in Gossau (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichteramt Wil vom 27. Juni 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung der gleichen Amtsstelle vom 13. Juli 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis 31. Juli 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten innert der gleichen Frist einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le Juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1854)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Leibowicz-Birnbaum Sura Pessel, Frau, Zürich 4 (Firma P. Leibowicz, Luba-Textilwaren, Seefeldstrasse 47, Zürich 8), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, da sonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen bei Vermeidung des Ausschlusses.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (1855)

Gemeinschuldnerin: Alpha-Verlag D. Troesch, Bärenplatz 2, Bern.  
Anfechtungsfrist: 31. Juli 1951.

**Luzern** *Konkursamt Luzern* (1844)

Im Konkurs über Flum Eugen, Vertreter, Schubertstrasse 7 in Luzern, Kollektivgesellschaft der konkursiten Firma Flum und Sigris, Bahnhofstrasse 12 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Konkursinventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf, Beschwerden betreffend Kompensationsstücke nach Art. 92 SchKG, sowie Begehren um Abtretung der Massarechte bezüglich der Eigentumsansprüche nach Art. 260 SchKG sind binnen der Anfechtungsfrist geltend zu machen.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Solothurn* (1856)

#### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Eggenschwiler Otto, Pferdemetzger, Langendorf, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung zweier Forderungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Thurgau** *Betriebsamt Romanshorn* (1862)

#### im Auftrag des Konkursamtes Arbon

Auflage der Inventur und des Gläubigerplans und Einladung zur 2. Gläubigerversammlung

Im Konkurs Nick Otto, Kaufmann, Romanshorn, liegen Inventur und Kollokationsplan vom 21. bis 31. Juli 1951 im Bureau des Betriebesamtes Romanshorn zur Einsicht auf. Anfechtungsklagen sind innert der genannten Frist beim Friedensrichteramt Romanshorn einzureichen.

Die 2. Gläubigerversammlung findet statt: Freitag, den 17. August 1951, um 17 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Romanshorn.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1878)

#### Modification d'état de collocation

Faillie: Mocerlin Marguerite-Simone, associée dans la s.n.c. Mocerlin & Aeschbacher, bar «Le Perroquet», domiciliée rue Emile-Yung N° 8, Genève.  
Délai pour intenter action: dix jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (1797)

Das Konkursverfahren über den Nachlass des Alther Lothar K., geb. 1892, von St. Gallen, wohnhaft gewesen Seestrasse 127 in Enge-Zürich 2, Handel mit Produkten für Spezialbeläge und Dichtungen, Hornergasse 10, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Juli 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Winterthur-Allstadt* (1879)

Das Konkursverfahren über Geser Max, geb. 1901, von Gaiserwald (St. Gallen), Metzgermeister, wohnhaft gewesen in Winterthur, Marktstrasse Nr. 23, jetzt in Genf, rue Alfred-Vincent 21, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 14. Juli 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (1863)

Failli: Birbaum Alphonse, boulanger, Vaulruz.  
Date de la clôture: 16 juillet 1951.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Chur* (1845/6)

Mit Beschluss des Konkursgerichtes Chur vom 12. Juli 1951 sind folgende Konkursverfahren als geschlossen erklärt worden:

1. Maspoli Alfred, Metzgerei, Lürlibadstrasse 12, Chur.
2. Caduff-Nell Georg, Restaurant «Rheinfels», Chur.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Morges* (1847)

La liquidation de la faillite de Pointet Marc, entrepreneur, ci-devant à Echandens, actuellement à St-Sulpice, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal du district de Morges, rendue le 13 juillet 1951.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Vevey* (1848)

Failli: Aggeler Joseph, commerçant, à Vevey, actuellement à Lausanne.  
Date du prononcé de clôture de la faillite: 17 juillet 1951.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Le Locle* (1849)

La liquidation de la faillite de Piemontesi Michele, entreprise de maçonnerie, ci-devant domicilié aux Brenets, actuellement en fuite, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal, rendue le 17 juillet 1951.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers* (1880)

La faillite prononcée le 30 janvier 1951 contre la société en commandite Juvet Robert & Cie, à Fleurier, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions, et cela par décision du président du Tribunal du Val-de-Travers rendue le 18 juillet 1951. En conséquence, la faillie a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. Ticino** *Circondario di Locarno* (1864)

Debitore: Franc Carlo, fu Carlo, da Goldingen (S. Gallo), negoziante (Bazar), in Muralto, via S. Gottardo.  
Decreto di moratoria della Pretura di Locarno: 16 luglio 1951.  
Durata della moratoria: 2 mesi.

Commissario del concordato: avv. Varini Riccardo, Locarno.  
Termine per la insinuazione dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: 1° settembre 1951, alle ore 14, nello studio del commissario, Casa Gianatelli, in Piazza Grande di Locarno.  
Esame degli atti: a partire dal 20 agosto 1951, presso lo studio del commissario.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvortrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1865)

Schuldner: Trutmann P.H., Apparate und Präzisionswerkstätte, Mythenstrasse 5, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 18. August 1951, vormittags 9.30 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.  
Luzern, den 4. Juli 1951.

Amtsgerichtsvizepräsident II Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

- Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1868)  
Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 4. Juli 1951 den von der Firma Oba A.G., Kleiderfabrik, Hallwylstrasse 29, Zürich 39, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. K. Staub, Schweizergasse 10, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis eines Stundungsvergleichs, wobei die erste Rate von 25% ein Monat nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung des Nachlassvertrages und die weiteren drei Raten von je 25% je ein Jahr später fällig werden, gerichtlich genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.  
Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin.  
Zürich, den 18. Juli 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

- Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1869)  
Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 29. Juni 1951 den von Oberli Hans, Bäckermeister und Conditor, Engstringerstrasse 40, Schlieren, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 60%, zahlbar sofort nach Eintritt der Rechtskraft des gerichtlichen Nachlassvertrages, gerichtlich genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.  
Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin.  
Zürich, den 18. Juli 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

- Kt. Aargau** *Konkurskreis Aarau* (1872)  
Der von Urech Ernst, geb. 1914, Spenglermeister, in Aarau, mit seinen Gläubigern auf der Grundlage eines Betreffnisses von 30%, zahlbar binnen 10 Tagen nach Rechtskraft des Urteils, abgeschlossene Nachlassvertrag ist mit Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 11. Juli 1951 gerichtlich bestätigt worden.  
Der Entscheid ist rechtskräftig.  
Aarau, den 19. Juli 1951. Der Sachwalter: M. Sandmeier,  
Fürsprech und Notar, Aarau.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

- Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1870)  
**Verwerfung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**  
(Liquidationsvergleich)  
Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 22. Juni 1951 den von  
Gubelmann Marie Antoinette,  
Frau, Handel mit Vorhängen und Möbelstoffen, früher Augustinergasse 52, Zürich 1, nunmehr wohnhaft in Sood-Adliswil, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. J. Knus, Rämistrasse 8, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) verworfen.  
Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin.  
Zürich, den 18. Juli 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Martigny* (1866)  
**Tableau de distribution**

Les créanciers de Crettenand Marguerite et ses enfants, à Leytron, sont informés que le tableau de distribution du concordat par abandon d'actif de Marguerite Crettenand et de ses enfants peut être consulté en l'étude de M<sup>e</sup> Maurice Gross, avocat, à Martigny-Ville où il restera déposé pendant le délai de 20 jours, M<sup>e</sup> Gross étant commissaire au sursis concordataire et chargé de l'exécution du dit concordat.  
Martigny-Ville, le 18 juillet 1951. M. Gross.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

- Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (1867)  
Mittwoch, den 25. Juli 1951, 8 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der  
Schneeberger Hans & Cie., Aktiengesellschaft,  
Gerbergasse 16, Basel, Handel en gros und en détail in Werkzeugen, Eisenwaren, Bau- und Möbelbeschlägen, Haushaltungs- und Küchenartikeln, Messerwaren, Schuhmacherfurnituren, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG, verhandelt, wozu die Gläubiger der Geschwisterin eingeladen werden.  
Basel, 19. Juli 1951. Zivilgerichtsschreiberei Basel:  
Prozesskanzlei.

- Ct. de Vaud** *Tribunal d'Oron* (1857)  
Le Président du Tribunal du district d'Oron statuera en son audience du vendredi 27 juillet 1951, à 14 heures, en salle du Tribunal à Oron-la-Ville sur la demande de sursis concordataire présentée par  
Decosterd Samuel,  
scieur, à Montpreveyres.  
Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.  
Oron-la-Ville, le 16 juillet 1951. Le président: André.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

- Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (1871)  
**Rückzug eines Begehrens um Nachlassvertragsbestätigung**  
Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 6. Juli 1951 das Begehren der Firma  
Friedrich S. und A.,  
Jutegebe- und Säckefabrik, Zimmerlistrasse 6, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. O. Brandenburger, Claridenstrasse 47, Zürich 2, um gerichtliche Bestätigung des ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschlossen.  
Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Stundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG, dahin.  
Zürich, den 18. Juli 1951. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

17. Juli 1951.  
Personalfürsorgestiftung der Genossenschaft für Parkettarbeiten, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juni 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Genossenschaft für Parkettarbeiten, Zürich» sowie für deren Hinterbliebene gegenüber den wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Alfred Rellstab, Präsident; Eugen Naier, Vizepräsident, und Gustav Graf, Aktuar des Stiftungsrates, alle von und in Zürich, sowie der ausserhalb des Stiftungsrates stehende Geschäftsführer Willi Häberling, von Ottenbach, in Zürich. Geschäftslokal: Goldbrunnenstrasse 148 in Zürich 3 (bei der Genossenschaft für Parkettarbeiten, Zürich).

18. Juli 1951.  
Fürsorgefonds für das Personal der Siemens Elektrizitätserzeugnisse A.G. Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1942, Seite 815). Mit Genehmigung des Bezirksrates Zürich als Aufsichtsbehörde vom 25. Mai 1951 ist die Stiftungsurkunde durch Zirkularbeschluss des Stiftungsrates vom 25. Juni 26. Juni, 28. Juni und 2. Juli 1951 abgeändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Richard Frischmuth und Karl Hasenböhler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Emil Sontheim, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Ernst Schwarz, bisher weiteres Mitglied, ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates. Wilhelm Poschinger, Mitglied des Stiftungsrates, ist österreichischer Staatsangehöriger. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien sind gewählt worden Victor Chevalley, von Puidoux (Waadt), in Bern, und Friedrich Wyssmann, von Neuenegg (Bern), in Bern.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Biel

18. Juli 1951.  
Fonds de prévoyance pour le personnel employé de la maison MERUSA S.A., in Biel (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1944, Seite 1381). Zu weitem Mitgliedern des Stiftungsrates wurden ernannt Jean Nydegger, von Guggisberg, in Biel, und Henriette Weber, von Bretiège (Bern) und Colombier (Neuenburg), in Biel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Glarus — Glaris — Glarona

13. Juli 1951.  
Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenversicherung zugunsten des Personals der Steinkohlen-Handels-Aktiengesellschaft Glarus, in Glarus, Stiftung (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1945, Seite 1130). Die Unterschrift von Beat Stüssi ist erloschen. Neu als Verwalter wurde gewählt: Hans Speich, von und in Matt, welcher in dieser Eigenschaft Einzelunterschrift führt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. Juli 1951.  
Fürsorgestiftung der A.G. für Seidengaze-Weberei Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 6. Juli 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die finanzielle Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige gegen die Folgen des Erwerbsausfalles zufolge Alter, Invalidität und Tod sowie bei Bedürftigkeit in Fällen von Krankheit, vorübergehender Arbeitslosigkeit oder anderer Verschlimmerungen ihrer Lage. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Robert Suter-Schöpf, von und in St. Gallen, als Präsident, und Martha Kleiber, von Benken (Basel Landschaft), in Binningen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Spitalstrasse 40 (bei der Stifterin).

17. Juli 1951.  
Beamten-Versicherung und Unterstützungs-Fonds der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 360 vom 5. Februar 1949, Seite 360). Aus der Verwaltungskommission ist der Präsident Dr. Edgar Simon infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Hans Spillmann, von und in Basel, als Präsident. Er zeichnet zu zweien.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

19. Juli 1951.  
Volksheim zum Löwen in Herisau, in Herisau, Stiftung (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1949, Seite 1692). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Pfr. Heinrich Albrecht ist erloschen. Als neuer Präsident des Stiftungsrates wurde gewählt: Ulrich Walt, von Eichberg, in Herisau. Die Unterschrift führt nun der neue Präsident oder der Vizepräsident Hans Hugener, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Herisau, bisher Kassier, kollektiv mit dem neuen Kassier Ernst Möhle, von Gais, in Herisau, bisher Vizepräsident.

## Aargau — Argovle — Argovia

14. Juli 1951.

**Aargauische Jubiläumsspende 1953 für den Bau eines kantonalen Kunstmuseums, in Aarau.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Juli 1951 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, zur Erinnerung an das 150jährige Bestehen des Kantons Aargau den Bau eines aargauischen Kunstmuseums (in Verbindung mit dem Neubau der Kantonsbibliothek) durch freiwillige Beiträge finanzieren zu helfen und zur Erreichung dieses Zieles private und öffentliche Sammlungen zu veranstalten. Einziges Organ ist der aus 5 bis 12 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates je zu zweien kollektiv. Präsident ist Prof. Dr. Alfred Bolliger, von Küttingen, in Aarau; Vizepräsident: Dr. Gustav Adolf Frey-Bally, von und in Aarau, und Aktuar: Max Byland, von Othmarsingen, in Buchs bei Aarau. Domizil der Stiftung: bei Prof. Dr. Alfred Bolliger, Parkweg 5.

19. Juli 1951.

**Personal-Fürsorgefond der Galvanag A.-G. Murgenthal, in Murgenthal, Stiftung (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1942, Seite 2980).** Aus dem Stiftungsrat sind ausgetreten Victor Rogier, Präsident, Dr. Hermann V. W. Meyer, Sekretär, und Ernst Messerli. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat an: August Birchmeier, in Murgenthal, als Präsident; Walter Birchmeier, in Wolfwil, als Vizepräsident; Hermann Birchmeier, in Murgenthal, als Sekretär, und Willy Birchmeier, in Wynau, als Mitglied, alle von Würenlingen. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit dem Sekretär oder einem Mitglied des Stiftungsrates.

19. Juli 1951.

**Unterstützungs- und Wohlfahrtsfonds für die Angestellten der Cigarrenfabrik Hediger & Co., A.G., in Reinach, Stiftung (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1945, Seite 1972).** Heinrich Baur ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Karl Aeschbach, von und in Reinach (Aargau). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel  
Bureau de Neuchâtel

14 juillet 1951.

**Fonds des convalescents, à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 7 juin 1947, N° 130, page 1539).** Par suite de décès Paul Baillolet et Wilhelm Zundel ont cessé de faire partie du comité. Leurs signatures sont radiées. Ils sont remplacés par Jean-Paul Bourquin, de La Côte-aux-Fées et Les Verrières, à Cortaillod, secrétaire-caissier, et Maurice Rœthlisberger, de Thielle-Wavre, à Neuchâtel, lesquels signent collectivement à deux avec les autres membres du comité déjà inscrits. La fondation a transféré ses bureaux au Faubourg de l'Hôpital 5 (étude Jean-Paul Bourquin).

## Genf — Genève — Ginevra

16 juillet 1951.

**Fondation de prévoyance du personnel de la maison Savonnerie de Genève S.A., à Genève (FOSC. du 20 mai 1950, page 1304).** Suivant constatation du Conseil d'Etat du 24 avril 1951 cette fondation est dissoute de plein droit. La liquidation étant terminée, elle est radiée d'office.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 138292. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1950, 8 Uhr.  
Nibbit Products Association Ltd., Witikonstrasse 66, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Stabförmig zugeschnittene Kartoffeln.

## NIBB-IT

Nr. 138293. Hinterlegungsdatum: 16. April 1951, 18 Uhr.  
Stlg Lars Fredrik Eklund, Kyrkogatan 39, Gothenburg (Schweden).  
Fabrikmarke.

Apparate für Verdampfen von Glykolen in Luft sowie Glykole für die Glykolisierung von Luft in Bureau-, Fabrik- und anderen Versammlungslokalen.

## AROMIKOL

Nr. 138294. Hinterlegungsdatum: 20. April 1951, 17 Uhr.  
A/S Ferrosan, Blegdamsvej 72, Kopenhagen (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Plastische Stoffe als Ersatz, insbesondere für Lungengewebe, Gehirnhaut und Knochen.

## POLYSTAN

N° 138295. Date de dépôt: 30 avril 1951, 19 h.  
Laboratoire alimentaire et biologique, Bercloux et Boissler, Versoix (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pour la fabrication de crèmes et glaces alimentaires.

## NORDIX

N° 138296. Date de dépôt: 30 avril 1951, 19 h.  
Laboratoire alimentaire et biologique, Bercloux et Boissler, Versoix (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pour la fabrication de crèmes et glaces alimentaires.

## HOME-GLACE

Nr. 138297. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1951, 19 Uhr.  
Wilh. Bleyle offene Handelsgesellschaft, Rotebühlstrasse 120, Stuttgart (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 75313 von Wilh. Bleyle GmbH., Stuttgart. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1951 an.

Gestrickte Kleider aller Art.



N° 138298. Date de dépôt: 7 mai 1951, 18 h.  
Union Carbide and Carbon Corporation, East 42nd Street 30, New-York (U.S.A.). — Marque de commerce.

Têtes de soudage et éléments de contrôle de tension pour machines à souder électriques; compositions non métalliques pour la soudure.

## UNIONMELT

N° 138299. Date de dépôt: 19 mai 1951, 12 h.  
E. I. du Pont de Nemours and Company, Market Street 1007, Wilmington (Delaware, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Solution colloïdale formée principalement d'un oxyde de silicium dans de l'eau.

## LUDOX

N° 138300. Date de dépôt: 22 mai 1951, 10 h.  
« MAB » M. A. Bellet, avenue d'Ouchy 20, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Brosses industrielles.



La marque est exécutée en bleu et blanc.

Nr. 138301. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1951, 6 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kochfertige Suppe.



Nr. 138302. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1951, 19 Uhr.  
Edward Gardiner & Sons Limited, Tweed Mills, Dunsdale Road, Selkirk (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Reinwollene Tuch- und Bekleidungsstücke aus Tweed.

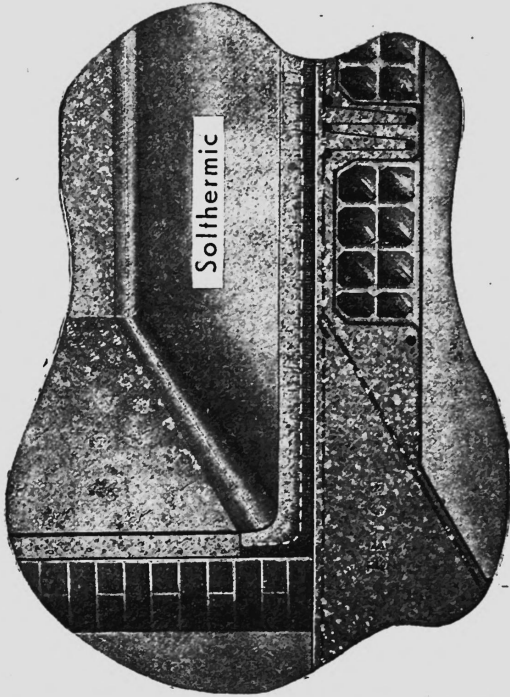
## CREPE TWEED

N° 138303. Data del deposito: 5 giugno 1951, ore 12.  
D<sup>r</sup> Vero Castelli, viale San Francini 15, Lugano (Svizzera).  
Marca di fabbrica. — Rinnovo con estensione dell'indicazione dei prodotti della marca N° 136359. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 5 giugno 1951.

Prodotto farmaceutico.

## TYPHUSAN

N° 138304. Date de dépôt: 14 juin 1951, 16 h.  
Société Solthermic A. Gétaz-Sudan & F. Orfeili, Pérolles 5 a, Fribourg (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.  
Sol sans joints, sous-fond.



N° 138305. Date de dépôt: 15 juin 1951, 9 h.  
Jules Gex, rue St-Denis, Buile (Suisse). — Marque de commerce.  
Vin de Bourgogne (France).

# Fines Roches

BOURGOGNE

Nr. 138306. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1951, 17 Uhr.  
Astag AG. Zürich (Astag S.A. Zurich), Bahnhofplatz 9, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Dichtungen; Asbest- und Gummiwaren für technische Zwecke; Armaturen für Dampf-, Flüssigkeits- und Gasleitungen; Wasserstandsanzeiger, insbesondere Wasserstandsgläser, Maschinen, nämlich: Werkzeug- und Arbeitsmaschinen; Glas.



Nr. 138307. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1951, 10 Uhr.  
Ernst Gentner & Co., Falkenstrasse 14, Zürich 8 (Schweiz). — Handelsmarke.  
Algerischer Wein (Médéa).



Nr. 138308. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1951, 16 Uhr.  
Aquascutum, Limited, Regent Street 100, London W (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel.

## AQUASCUTUM

OF LONDON, ENGLAND

Nr. 138309. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1951, 16 Uhr.  
Westminster Laboratories Limited, Chalcot Road 7, Regents Park, London N W (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

## ASBROOK

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Suter-Strehler G. m. b. H. in Liq., Seefeldstrasse 305, Zürich 8

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschafterversammlung vom 24. Januar 1951 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1950, sind an die am 19. Februar 1951 gegründete Aktiengesellschaft «Suter-Strehler Succrs. AG., Zürich», übergegangen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einem Monat, von heute an, einzureichen, sofern sie nicht mit dem Uebergang der Schuld auf die neue Gesellschaft einverstanden sind. Erfolgt nicht ausdrücklich Widerspruch, so geht die Schuld auf die neue Gesellschaft über. (AA. 189<sup>1</sup>)

Zürich, 18. Juli 1951.

Der Liquidator der Suter-Strehler Nachfolger GmbH. in Liq.:  
Robert Rietschi.

Società Riunite dell'acqua potabile di Minusio e Brione s/M S.A., Minusio  
Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 et 745 C.O.

Terza pubblicazione

La Società Riunite dell'acqua potabile di Minusio e Brione s/M. soc. an., in Minusio, in liquidazione, diffida tutti coloro che credono vantare crediti di qualsiasi natura verso di essa a volerglieli notificare, sotto pena, a termini di legge. (AA. 190<sup>1</sup>)

Minusio, 12 aprile 1951.

Il consiglio d'amministrazione.

### HYPOTHEKAR- UND GEWERBEBANK AG., ZÜRICH

Aktiven

Bilanz per 31. Dezember 1950

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa-, Giro- und Postscheckguthaben	14 392	68	Bankenkreditoren auf Sicht	1 190	—
Bankendebitoren auf Sicht	48 018	50	Andere Bankenkreditoren	1 867 049	40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 327 793	—	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	47 226	95
davon gegen hyp. Deckung Fr. 1 133 160.—			Kreditoren auf Zeit	355 698	65
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	61 973	25	Spareinlagen	3 730	25
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 199 840	40	Depositen und Einlagehefte	31 118	40
davon gegen hyp. Deckung Fr. 1 043 120.—			Kassaobligationen und Kassascheine	332 080	—
Wertschriften und Beteiligungen	20 500	—	Sonstige Passiven	61 822	85
Sonstige Aktiven	521 085	90	Rückstellungen	48 420	60
			Aktienkapital	375 000	—
			Ordentliche Reserven	65 000	—
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	5 266	63
			Kautions: Fr. 180 000.—		
	3 193 603	73		3 193 603	73

Soll

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950

Haben

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	102 177	—	Saldo vortrag vom Vorjahr	1 300	80
Kommissionen	3 871	74	Aktivzinsen	112 423	40
Bankbehörden und Personal	61 595	35	Kommissionen	58 665	60
Geschäfts- und Bureaukosten	61 374	45	Ertrag der Wertschriften	3 750	—
Steuern und Abgaben	3 068	55	Verschiedenes	69 720	42
Abschreibungen	8 506	50			
Saldo Gewinn- und Verlustrechnung	5 266	63			
	245 860	22		245 860	22

(B 92)

**SCHWEIZERISCHE HAGEL-VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT IN ZÜRICH**

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1950

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	23 645 260	—	Reservefonds	22 959 273	38
Schuldbuchforderungen	700 000	—	Spezialreserven:		
Grundpfandtitel	619 302	—	Elementarschadenfonds	514 680	—
Grundstücke	860 000	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Kassa- und Postscheckbestand	7 223	91	Uebrige technische Rückstellungen	3 487 470	—
Guthaben bei Banken	258 468	75	Schuldverpflichtungen:		
Uebrige Aktiven	7 997	75	bei Banken	1 000 000	—
Verlust	1 920 996	62	Kautionen	30 931	25
	(B 89)		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen		
			für das Personal	Fr. 1 273 990.16 <sup>1)</sup>	
			Uebrige Passiven	26 894	40
				28 019 249	03
	28 019 249	03			

Zürich, den 6. Januar 1951.

Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft  
Fäh.

**GENOSSENSCHAFTLICHE ZENTRALBANK, BASEL**

Aktiven

Halbjahres-Bilanz per 30. Juni 1951

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	9 339 173	06	Bankenkreditoren auf Sicht	5 428 283	20
Coupons	133 073	30	Andere Bankenkreditoren	12 615 253	55
Bankendebitoren auf Sicht	2 776 764	99	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	40 878 749	77
Andere Bankendebitoren	74 424	55	Kreditoren auf Zeit	22 816 234	39
Wechsel	25 376 818	70	Depositenhefte	114 301 035	62
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	149 279	70	Kassenobligationen	29 459 600	62
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 737 705	69	Pfandbriefdarlehen	16 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	70 476 549	75	Schecks und kurzfristige Dispositionen	69 591	70
davon gegen hyp. Deckung Fr. 20 193 912.35			Tratten und Akzente	Total Fr. 13 860 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	220 518	80	hiervon nicht in Zirkulation	6 360 000.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	13 461 857	90	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 000 000	—
davon gegen hyp. Deckung Fr. 4 510 217.60			Sonstige Passiven	4 421 800	66
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 667 214	60	Anteilscheinkapital	21 099 000	—
Hypothekaranlagen	114 310 588	65	Reserven	5 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	37 501 123	90	Saldovortrag	335 414	93
Bankgebäude	1 900 000	—	Kreditoren aus Kautionen: Fr. 3 985 470.40		
Sonstige Aktiven	1 799 870	23			
Debitoren aus Kautionen: Fr. 3 985 470.40					
	280 924 963	82		280 924 963	82

**PROTEKTA, RECHTSSCHUTZ-VERSICHERUNG AG., BERN**

Aktiven

Bilanz auf 31. Dezember 1950

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	125 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	250 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	313 580	—	Reservefonds	130 700	—
Uebrige Aktien	2 950	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	115 000	—	Prämienüberträge	175 000	—
Kassa- und Postscheckbestand	50 293	73	Schwabende Schäden	48 000	—
Guthaben bei Banken	95 146	85	Schuldverpflichtungen:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	39 607	60	bei Agenten	4 278	45
Mobilien und Material	1	—	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	90 000	—
Uebrige Aktiven	23 204	50	Wertberichtigungen:		
			Delkreder-Reserve	3 983	01
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen		
			für das Personal	Fr. 13 677.90 <sup>1)</sup>	
			Uebrige Passiven	51 954	35
			Gewinn	10 867	87
	764 783	68		764 783	68

Bern, den 23. Juni 1951.

PROTEKTA, Rechtsschutz-Versicherung AG.  
Die Direktion: Müller.

**SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK — BANQUE POPULAIRE SUISSE**

Hauptsitz: Bern — Siège central: Berne

Aktiven

Bilanz per 30. Juni 1951

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	46 365 072	42	Bankenkreditoren auf Sicht	39 714 304	26
Coupons	2 778 983	14	andere Bankenkreditoren	5 972 209	33
Bankendebitoren auf Sicht	39 348 706	06	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	268 364 472	65
andere Bankendebitoren	9 763 356	23	Kreditoren auf Zeit	75 287 143	39
Wechsel	121 694 301	21	Spareinlagen	306 465 781	55
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	283 473	50	Depositen- und Einlagehefte	55 026 638	73
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	95 599 991	57	Obligationen	211 085 500	—
mit Deckung	259 212 666	14	Pfandbriefdarlehen	35 000 000	—
davon gegen hyp. Deckung Fr. 111 181 927.61			Schecks und kurzfristige Dispositionen	1 053 236	14
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 801 435	55	Tratten und Akzente (Gesamtbetrag: Fr. 6 104 796.20)	1 112 546	95
mit Deckung	62 227 923	23	Sonstige Passiven	17 952 947	51
davon gegen hyp. Deckung Fr. 32 246 273.80			Genüßschein-Fonds	1 500 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	10 064 582	87	Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	75 000 000	—
Hypothekaranlagen	368 484 717	59	Reservefonds	16 500 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	70 846 651	01	Saldovortrag auf neue Rechnung	1 162 042	55
Syndikatsbeteiligungen	243 137	93	Kautionen: Fr. 31 505 550.98		
Bankgebäude	18 000 000	—			
Andere Liegenschaften	3 101 595	86			
Sonstige Aktiven	1 380 228	75			
Kautionen-Debitoren: Fr. 31 505 550.98					
	1 111 196 823	06		1 111 196 823	06





Wyss Rudolfina, Fräulein, Dr. med., VII 9737. Zürich: Abramowicz Daniel, Afa-Tresor, VIII 26605. — Ackermann & Co., Südfrüchte und Landesprodukte, VIII 44217. — Centralapotheke D. Sammet, VIII 6415. — Bäggl Emil, Hotel «Goldenes Schwert», VIII 25303. — Bolt Alex, Vertrieb der Furler-Produkte, VIII 43412. — Brauchli Johann, Techniker, VIII 25813. — Brönnimann Fritz, Metallbauwerkstätte, VIII 33040. — Bühler Paul, Ingenieur, VIII 44216. — Cavadini & Co. Rud., Banunternehmung, VIII 4285. — Ciola A. M., Reform-Buchversand, VIII 13763. — Cunningham Robert J., VIII 7802. — Dohag Handels AG., Abteilung Felle, VIII 30676. — Frein Léon, «Swissimpex», VIII 26716. — Frick Emil, Obit. (Kompagnietagung 1951, Pak. Kp. 6), VIII 44206. — Fussballsektion des SC Hakoah Zürich, VIII 8114. — Geissmann Walter, Werkmeister, VIII 35978. — Gesellschaft für Metall und Chemie GmbH., VIII 35296. — Heeb-Tobler Martin, Schneider, VIII 36051. — Hofer-Wipf Margret, VIII 31414. — Hoch- und Tiefbau AG. Aargau-Zürich, vormals Baugeschäft M. Zschokke AG., Verkaufsbüro Zürich, VIII 2178. Hoppeler & Co., «Teroson»-Produkte, VIII 18632. — Hunziker-Hofstetter Rudolf, VIII 26959. — Itraco Watch Co with ltd. liability, VIII 30478. — Kaiser Oscar, «Abax», Rechts- und Wirtschaftsberatungen, VIII 44220. — Keck Leopold, Graphik, VIII 13590. — Kiewe Siegfert, Kaufmann, VIII 7914. — Levin-Goldschmidt Hermann, Dr., VIII 30036. — Meier Arthur, Bodenimprägnierungen, VIII 25851. — Mühlemann Ernst, Maschinentechniker, VIII 44205. — Novelectric AG., Abonnementsverträge, VIII 44000. — Piller Albert, Confiserie, VIII 33203. — Porchet Charles, Sitzmöbelschreinerei, VIII 36773. — Ritter W., Fräulein, Stickerei-Atelier, VIII 2539. — Roche & Walther, Getränke en gros und détail, VIII 42455. — Röthlisberger Max, Chemiker, VIII 17533. — Rundstrecken-Rennverein Zürich, VIII 18416. — Schärer Pauline, Frau, Fachschriftstellerin, VIII 17018. — Schläpfer Hans, Dr. phil., VIII 34371. — Schneider-Meier Ernst, Kaufmann, VIII 26408. — Schönbächler Otto, Vertreter, VIII 35125. — Schweizer Ernst Alfred, Kaufmann, VIII 36210. — Schweiz. Verein abstinenter Eisenbahner, Zentralvorstand, Reisekasse, VIII 7393. — Spigcher-Oesch Hans, VIII 8995. — Sportvereinigung Schweiz, Hotelangestellter, VIII 34325. — Standardwerke AG., Isolierflaschen- und Kühlanlagenfabrik, Werk in Birmensdorf, VIII 21303. — Stuker Hugo, Fernmeldetechniker, VIII 33697. — Tanner Paul, Import-Export, VIII 44210. — Trüb Markus, Organist, VIII 16264. — Utzinger Paul, Rolladen- und Storen-Reparatur-Service, VIII 11386.

Wille Hans, vormals E. Philipp-Rüegg, Armaturenfabrikation, mechanische Werkstätte, VIII 13409. Eschen (Lichtenstein): Rivinius Werner, IX 13750. Thiers (P. de D.): Bertry Jean, coutellerie, I 11645.

**France, Algérie et divers territoires de la France d'Outremer  
Libération de l'importation**

La liste publiée dans le N° 164 de la Feuille officielle suisse du commerce du 17 juillet 1951 peut être commandée sous forme de tirage à part de 12 pages (format FOSC).

Prix: 75 centimes (frais compris).  
Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**France**

**Modification du tarif douanier**

La liste (taux des droits) publiée dans le numéro 146 de la Feuille officielle suisse du commerce a paru sous forme de tirage à part (format FOSC) qui peut être commandé au prix de 75 centimes l'exemplaire (frais compris). Ce tirage n'existe qu'en langue française.

Prière d'effectuer les versements préalables au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**FIAT** bei gleicher Qualität  
**DER BILLIGSTE**  
bei gleichem Preis  
**DER BESTE**

General-Vertretung für die Schweiz  
**SACAF, route de Lyon 108, GENÈVE**  
Vertreter und Untervertreter in allen Städten und größeren Ortschaften.

Zu verkaufen ein grösseres, altes und sehr bewährtes

**Bauunternehmen**

Hoch-, Tief- und Stassenbau im Kanton Bern. Grund zum Verkauf: vorgerücktes Alter. Nötiges Kapital ca. Fr. 300 000.—.

Offerten unter Chiffre M 24208 U an Publicitas Bern.

Schilder-Fabrik  
**LOUIS REVERCO**  
Limmatstr. 25-26, 2569 ZÜRICH 5

Aus Gegengeschäft günstig zu verkaufen Occasion.

**Buchungsmaschine «National»**  
mit 4 Zählwerken u. Volttext-Schreibmaschine (Fabrikgarantie 1 Jahr). Anfragen unter Chiffre K 11856 Y an Publicitas Bern.

**Bezirksgericht Aarau**

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 4. Juli 1951 über

**Wüst-Bolliger Paul**

geboren 1907, Hafnermeister, von Lupflig, in Küttigen-Rombach wohnhaft gewesen, gestorben am 21. Juni 1951, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 7. August 1951 bei der Gemeindefkanzlei Küttigen anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 4. Juli 1951. Bezirksgericht.

Hotel  
**Montreux EDEN**  
158 B. - Bis Sababul - E. Oberdorf

**Kork-Spezialitäten**  
Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
LAUFEN 1061 793 84

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**

**Schär-Hermann Fritz**

Jakobs sel., von Wyssachen, Fabrikant, in Gutenburg bei Lotzwil, verstorben am 4. Juli 1951.  
Eingabefrist bis 22. August 1951:  
a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt in Langenthal;  
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Franz Friedli in Lotzwil.  
Massaverwalter: Herr Fräz Christen, Kaufmann, Schoren-Langenthal.  
Lotzwil, den 16. Juli 1951. Der beauftragte Notar: Fr. Friedli.

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse**  
Bâle Zurich Genève Lausanne  
St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-Praxède 14b

**Schweiz. Lichtpausanstalten AG.**  
vormals Hatt & Co.  
**ZÜRICH**

**45. ordentliche Generalversammlung**  
Samstag, den 4. August 1951, punkt 11 Uhr, im Café «Rebe 2», II. Stock, Ostschweizer Winzerstube, Schützengasse 5, Zürich 1

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Jahresbericht der Geschäftsleitung.
3. Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Bericht der Kontrollstelle über die Jahresrechnung 1950/51 und Decharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung betreffend das Jahresergebnis.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Z 502

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung können vom 30. Juli 1951 an in unserem Bureau, Weinbergstrasse 22, eingesehen werden, wo gleichzeitig Stimmkarten in Empfang genommen werden können.

Namens des Verwaltungsrates,  
Präsident: A. Rubin, Ing. Aktuar: Dr. E. Spiess.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
Buchdruckerei zur Froeschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Büromöbel aus Holz und Stahl in reicher Auswahl - seit jeher unsere Stärke!

**RIEGER WÄGEL**  
Bahnhofstrasse 22  
Tel. 23 37 07

Wegen Auswanderung in grösserer, aargauischer Industrie-gemeinde an günstiger Lage zu verkaufen: geräumiges, gut erhaltenes

**Zweifamilienlandhaus**

mit Zentralheizung, Garage, schönem Umschwung und guter Rendite. Geeignet für Anwalts-, Arzt- oder Zahnarztpraxis. Solide und günstige Kapitalanlage.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre OFA 39665 Li an Orell Füssli-Annoncen, Basel. OFA 14

**KILOMETER-ZÄHLER**  
Reparaturen  
AC Service  
General Motors  
**KUSTERER**  
Zürich 8 Zimmergasse 9 Tel. 31 24 30

Das SHAB. weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

Geschäftsmann sucht

**Darlehen von Fr. 15 000**

gegen Hypothekarische Deckung (Schuldb. auf Geschäftshaus in der Westschweiz). Zins 5%.

Anfragen unter OFA 2525 W an Orell Füssli-Annoncen A. G., Zürich. OFSch 6

In Liquidationsverfahren Gebr. Brack AG., Stansstad, gelangt am 24. August 1951 im Hotel «Schützenhaus», Stansstad, 15 Uhr, zur

**Versteigerung**

Fabrikgebäude mit Verwaltungs- und Wohngebäude in Stansstad (ehemals Regenmäntel- und Kleiderfabrik). Moderner Fabrikbau, 320 m<sup>2</sup> Arbeitsfläche, Verwaltungsgebäude mit Büros, Lagerkammern und Wohnungen. — Besichtigung und Auskunft durch den gerichtlich bestellten Liquidator: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbüro, Hertensteinstr. 47, Luzern

Frachten sind teuer  
Wir prüfen alle Frachten

**Armin ab Egg & Co.**  
Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro  
Centralbahnstrasse 5  
BASEL

**Gut fundiertes Unternehmen in Vaduz, bletet**

**außerordentliche Kapitalanlage-Möglichkeiten**

mit gesicherter Verzinsung in nachwelsbar krisenfesten Industrieunternehmen.

Offerten unter Chiffre Z R 1263 an Mosse-Annoncen Zürich 23.